

Worksheet 3: Textual Analysis
Jonah 1:7-10

1. The Greek versions (LXX) of 1:9 mistakenly read doulos kuriou for עֶבֶרִי in Jonah's reply to the sailors' questions. What is the Hebrew word for doulos, and how might the LXX translators have made such a mistake?

[8 pts]

2. BHS's textual notes in vv. 8 and 10 suggest that a phrase in each verse could be omitted (or, more precisely, that the MT represents an addition that presumably was not in the original text). However, BHS does not indicate that in v. 8, the suggestion is based upon real textual (i.e., versional) evidence (two LXX manuscripts do not have the indicated phrase, as well as at least two Hebrew ones), whereas in v. 10, the suggestion is merely conjectural, since all versions have the phrase in question.

A. Aside from the textual evidence in v. 8, what evidence, from the perspective of logic, would support omitting the question there (see v. 7)? **[8 pts]**

B. Assuming the MT is correct (it is supported by a major LXX manuscript [Codex Alexandrinus; see Würthwein, p. 70], and also by a 2nd-century A.D. Hebrew manuscript [the minor prophets scroll from Wadi Murabba`at; see Würthwein, p. 152]), what type of scribal error could account for the omission in v. 8? (If you need a quick review of scribal/textual errors, see Würthwein, pp. 106-8.) **[8 pts]**